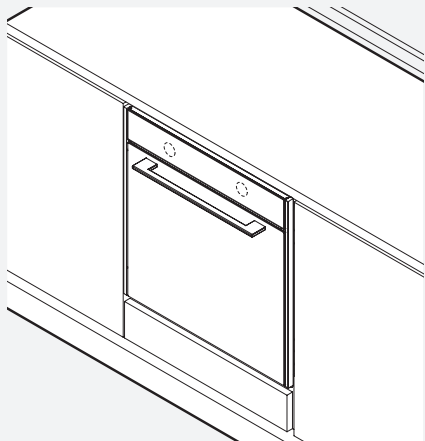


CRYSTAL



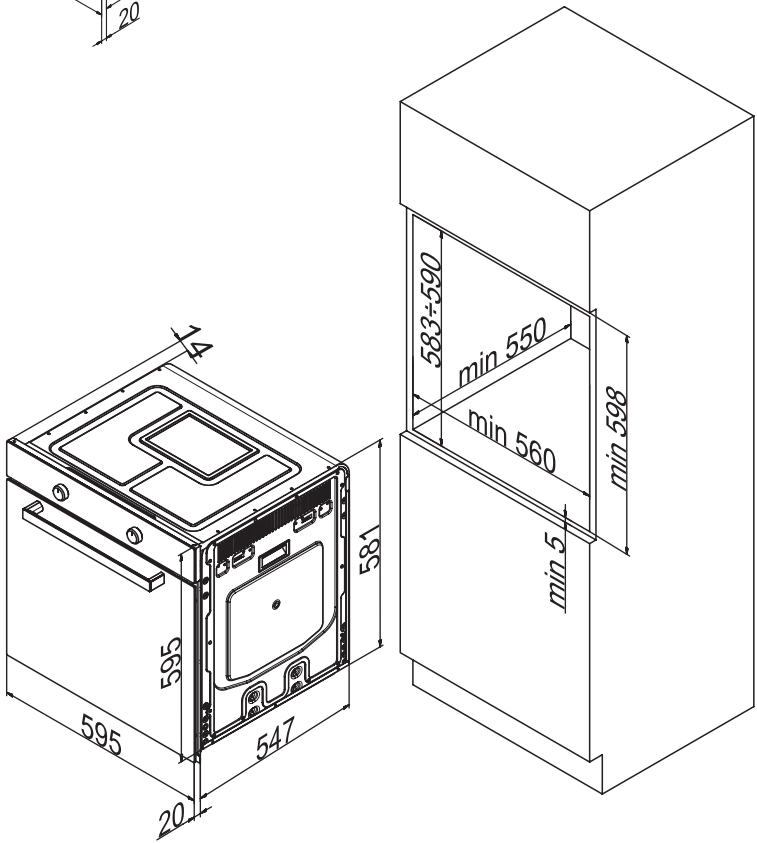
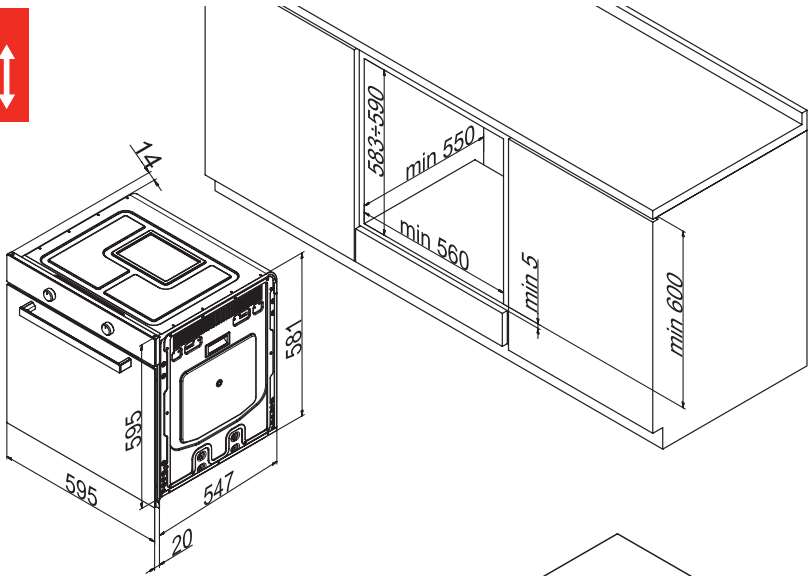
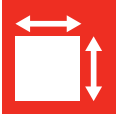
CR 913 M

CR 982 M

EN	Installation manual	Multifunction Oven
DE	Installationsanleitung	Multifunktionsofen
FR	Manuel d'installation	Four multifonction
NL	Installatiehandleiding	Multifunctionele oven
IT	Manuale di installazione	Forno multifunzione
ES	Manual de instalación	Horno multifunción
PT	Manual de instalação	Forno multifunções
EL	Εγχειρίδιο εγκατάστασης	Πολυλειτουργικός φούρνος
CS	Montážní návod	Multifunkční trouba
PL	Instrukcja montażu	Piekarnik wielofunkcyjny
RO	Manual de instalare	Cuptor multifuncțional
RU	Руководство по установке	Многофункциональный духовой шкаф
TR	Kurulum kılavuzu	Çok İşlevli Fırın
UK	Посібник зі встановлення	Багатофункціональна духова шафа
AR	دليل التركيب	فرن متعدد الوظائف

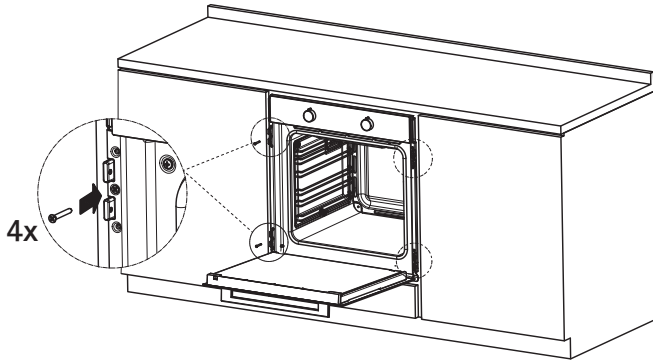
*Make
it
Wonderful*

FRANKE

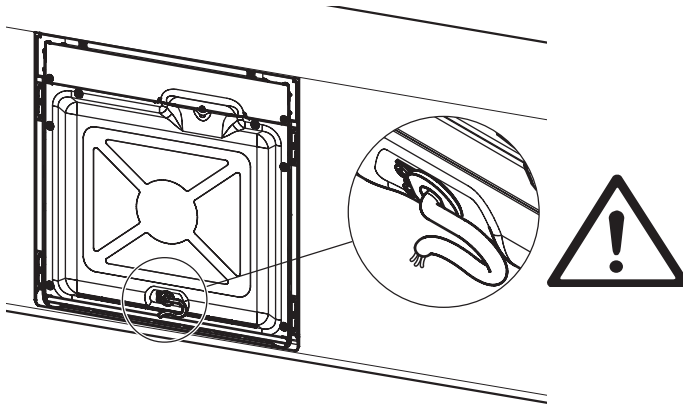




1



2



INSTALLATION

Installation must be carried out in compliance with current standards and regulations.

Installation must only be carried out by specialised and licensed personnel.

Cabinet requirements

For fitted units, the components (plastic materials and veneered wood) must be assembled with heat-resistant adhesives (min. 100°C): Unsuitable materials and adhesives can result in warping and detachment.

The cabinet for the oven must allow sufficient room for the electrical connections of the oven.

The cabinet for the oven must be sturdy enough to withstand the weight of the oven. The oven must be securely installed in the recess. The oven can be installed in a column housing unit or below the countertop of a modular unit, provided sufficient ventilation is guaranteed.

Electrical connection

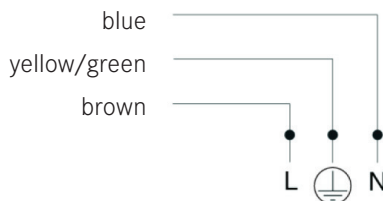
FRANKE ovens are supplied with a three-pole power cable with free terminals.

The connection polarities of the free terminals are respected:

Brown = Line

Blue = Neutral

Yellow / Green = Earth



- ▶ Make sure the characteristics of the household electrical system (voltage, maximum power and current) are compatible with those of the oven.

If the oven is to be permanently connected to the power supply:

- ▶ Install a device that enables disconnection from the power supply, with a contact opening distance (3 mm) that ensures complete disconnection in category III overvoltage conditions.
- ▶ Ensure the following:
 - The plug and the socket are suitable for a 16 A current.
 - The plug and the socket can be easily reached and are positioned so that no live part is accessible when inserting or removing the plug.
 - The oven does not rest against the plug when installed in the cabinet.
 - A 3 x 1.5 mm² H05V2V2-F type cable is used when replacing the power cable.

REPAIR

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the service or by a person with similar qualifications, in order to avoid any risks.

TECHNICAL DATA

Power supply	220-240 V, 50/60 Hz
Total power and fuse rating	2900 W, 16 A
Power and heating elements	
Radial motor	27 ... 40 W
Light bulb	40 W (x2)
Tangential fan	15 ... 35 W
Heating element, roof	520 W / 124 V
Heating element, floor	1250 W
Heating element, grill	2100 W
DCT heating elements	2650 W

INSTALLATION

Installationen müssen gemäß aktuellen Standards und Richtlinien ausgeführt werden.

Installationen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.

Anforderungen an den Küchenschrank

Bei montierten Einheiten müssen die Komponenten (Kunststoff und Furnierholz) mit hitzebeständigem Klebstoff (max. 100 °C) montiert werden: Ungeeignete Materialien und Klebstoffe können sich verziehen und ablösen.

Der Schrank für den Ofen muss über ausreichend Raum für die elektrischen Anschlüsse des Ofens verfügen.

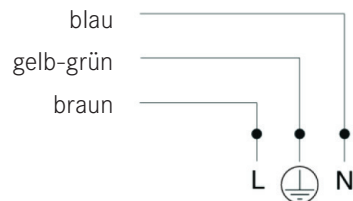
Der Schrank für den Ofen muss stabil genug sein, um das Gewicht des Ofens zu tragen.

Der Ofen muss sicher im Schrank eingebaut werden. Der Ofen kann in einem Hochschrank oder unter der Arbeitsplatte einer modularen Einheit eingebaut werden, wenn eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

Elektrischer Anschluss

FRANKE Öfen werden mit einem dreipoligen Netzkabel mit freien Anschlussklemmen geliefert.

Die Polarität der freien Anschlussklemmen ist zu beachten:
Braun = stromführend
Blau = neutral
Gelb-grün = Masse/Erde



- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Kenndaten des elektrischen Versorgungsystems im Haus (Netzspannung, maximale Leistung und Stromstärke) mit denen des Ofens kompatibel sind.

Falls der Ofen permanent mit der Stromquelle verbunden sein soll:

- ▶ Bauen Sie eine Vorrichtung ein, die die vollständige Trennung von der Stromquelle mit einem Kontaktöffnungsabstand (3 mm) ermöglicht (gemäß Überspannungskategorie III).

- ▶ Stellen Sie Folgendes sicher:
 - Stecker und Steckdose sind für 16 A Stromstärke ausgelegt.
 - Stecker und Steckdose sind gut erreichbar und so positioniert, dass keine stromführenden Teile zugänglich sind, wenn Sie den Stecker einstecken oder entfernen.
 - Der Ofen befindet sich nicht zu nahe am Stecker und berührt diesen nicht, wenn er im Schrank eingebaut wurde.
 - Ein 3 x 1.5 mm² H05V2V2-F-Kabel wird verwendet, wenn das Netzkabel ersetzt wird.

REPARATUR

Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer anderen Person mit entsprechender Qualifikation ersetzt werden, um jegliche Gefahren zu vermeiden.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	220-240 V, 50/60 Hz
Gesamtleistung und Sicherungsleistung	2900 W, 16 A
Leistungs- und Heizelemente	
Radialmotor	27 ... 40 W
Leuchte/Glühbirne	40 W (x2)
Querstromventilator	15 ... 35 W
Heizelement, oben	520 W / 124 V
Heizelement, unten	1250 W
Heizelement, Grill	2100 W
DCT-Heizelemente	2650 W

INSTALLATION

L'installation doit être effectuée en conformité avec les normes et réglementations actuelles.

L'installation doit être effectuée exclusivement par du personnel spécialisé et autorisé.

Exigences pour le meuble

Pour les unités encastrées, les composants (plastiques et contreplaqué) doivent être assemblés à l'aide d'adhésifs résistants à la chaleur (min. 100 °C) : L'utilisation de matériaux et adhésifs inadéquats peut provoquer une déformation et un détachement.

Le meuble du four doit inclure l'espace nécessaire pour les branchements électriques du four.

Le meuble du four doit être assez solide pour supporter le poids du four.

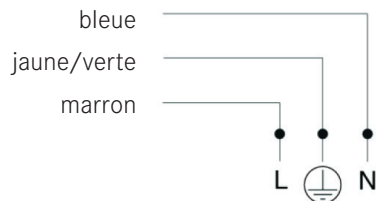
Le four doit être installé en toute sécurité dans la cavité. Le four peut être installé dans une unité à habillage à colonne ou sous le comptoir d'une unité modulaire, dès lors qu'une ventilation nécessaire est garantie.

Raccordement électrique

Les fours FRANKE sont fournis avec un câble électrique à trois pôles et des bornes libres.

Les polarités des bornes libres sont respectées :

- Marron = phase
- Bleue = neutre
- Jaune/verte = terre



- ▶ Assurez-vous que les caractéristiques du circuit électrique domestique (tension, puissance maximale et intensité) sont compatibles avec celles du four.

Si le four doit rester branché en permanence :

- ▶ Installez un dispositif permettant la déconnexion de l'alimentation, avec une distance d'ouverture des contacts (3 mm) garantissant une déconnexion complète dans les conditions de surtension de catégorie III.

- ▶ Assurez-vous des points suivants :
 - La fiche et la prise sont compatibles avec un courant d'une intensité de 16 A.
 - La fiche et la prise sont accessibles facilement et sont placées de façon qu'aucune partie sous tension ne soit accessible lors de l'insertion et du retrait de la fiche.
 - Le four ne repose pas contre la fiche une fois installé dans l'armoire.
 - Un câble 3 x 1,5 mm² de type H05V2V2-F est utilisé en cas de remplacement du câble d'alimentation.

RÉPARATION

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou le SAV ou par une personne disposant de qualifications similaires, afin d'éviter tout risque.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	220-240 V, 50/60 Hz
Puissance totale et calibre des fusibles	2900 W, 16 A
Éléments de puissance et de chauffage	
Moteur radial	27 à 40 W
Ampoule	40 W (x2)
Ventilateur tangentiel	15 à 35 W
Élément chauffant, partie supérieure	520 W / 124 V
Élément chauffant, partie inférieure	1250 W
Élément chauffant, grill	2100 W
Éléments chauffants DCT	2650 W

INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere effettuata in conformità alle norme e regole vigenti. L'installazione deve essere effettuata unicamente da personale specializzato e autorizzato.

Requisiti dei mobili

Per le unità a incasso, i componenti (materiali plastici e legno impiallacciato) devono essere montati con adesivi resistenti al calore (min 100°C): materiali e adesivi non idonei possono deformarsi e staccarsi.

Il mobile deve disporre di spazio sufficiente per i collegamenti elettrici del forno.

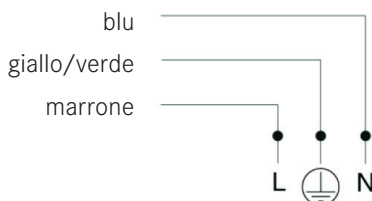
Il mobile deve essere sufficientemente robusto per sostenere il peso del forno.

Il forno deve essere installato e saldamente fissato nell'apposita cavità. Il forno può essere installato in un alloggiamento a colonna o sotto al piano di lavoro di un modulo componibile, purché sia garantita una ventilazione sufficiente.

Collegamento elettrico

I forni FRANKE sono forniti con un cavo di alimentazione a tre conduttori liberi.

Le polarità di collegamento dei conduttori sono rispettate:
marrone = linea di tensione
blu = neutro
giallo/verde = terra



- Accertarsi che le caratteristiche dell'impianto elettrico domestico (tensione, potenza massima e corrente) siano compatibili con quelle del forno.

Se il forno deve rimanere sempre collegato alla rete di alimentazione elettrica:

- Installare un dispositivo che consenta lo scollegamento dall'alimentazione elettrica con una distanza di apertura dei contatti in grado di assicurare lo scollegamento completo nelle condizioni di sovratensione di categoria III.

- ▶ Assicurarsi che:
 - La spina e la presa siano adatte a una corrente di 16 A.
 - La spina e la presa siano facilmente accessibili e siano posizionate in modo che non vi siano parti in tensione accessibili quando si inserisce o si rimuove la spina.
 - Il forno non appoggi contro alla spina quando è montato nel mobile.
 - Se il cavo di alimentazione deve essere sostituito, utilizzare un cavo di tipo 3 x 1,5 mm² H05V2V2-F.

RIPARAZIONE

Per evitare rischi, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza o da persone con qualifiche simili.

DATI TECNICI

Alimentazione	220-240 V, 50/60 Hz
Potenza nominale e fusibile	2900 W, 16 A
Elementi elettrici riscaldanti	
Motore radiale	27 ... 40 W
Lampadina	40 W (x2)
Ventola tangenziale	15 ... 35 W
Elemento riscaldante, superiore	520 W / 124 V
Elemento riscaldante, inferiore	1250 W
Elemento riscaldante, grill	2100 W
Elementi riscaldanti DCT	2650 W

INSTALLATIE

De installatie moet worden uitgevoerd volgens de huidige standaarden en regelgevingen.

De installatie moet uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerd en gelicentieerd personeel.

Kastvereisten

Bij ingerichte eenheden moeten de onderdelen (kunststoffen en fineerhout) worden gemonteerd met hittebestendige lijm (max. 100°C): Ongeschikte materialen en lijmen kunnen leiden tot kromtrekken en onthechting.

De kast moet voldoende ruimte voor de elektrische aansluitingen van de oven bieden.

De kast moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de oven te houden.

De oven moet stevig worden vastgezet. De oven kan worden geïnstalleerd in een kast of onder het keukenblad van een modulaire eenheid. Er moet voldoende ventilatie mogelijk zijn.

Elektrische aansluiting

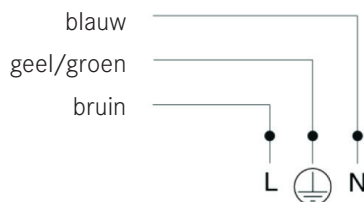
FRANKE-kookplaten worden geleverd met een driepolige stroomkabel met vrije aansluitklemmen.

De polariteiten van de vrije klemmen moeten worden gevolgd:

Bruin = Lijn

Blauw = Neutraal

Geel/groen = Aarde



- Zorg ervoor dat de kenmerken van het huishoudelijke elektrische systeem (spanning, maximale vermogen en stroom) geschikt zijn voor de oven.

Indien de oven permanent wordt aangesloten op het elektriciteitsnet:

- Installeer een apparaat dat kan worden ontkoppeld van het elektriciteitsnet, met een afstand (3 mm) die voldoet aan volledige ontkoppeling bij overspanning in categorie III.

- ▶ Zorg voor het volgende:
 - De stekker en het stopcontact zijn geschikt voor 16 A netspanning.
 - De stekker en het stopcontact kunnen makkelijk worden bereikt en zijn zo geplaatst dat bij het insteken of verwijderen van de stekker geen elektriciteitsdelen worden aangeraakt.
 - De oven leunt na de montage in de kast niet tegen de stekker.
 - Er wordt een A 3 x 1,5 mm² H05V2V2-F kabel gebruikt bij het vervangen van de stroomkabel.

REPARATIE

Bij beschadiging moet de stroomkabel worden vervangen door de fabrikant, onderhoudsafdeling of iemand anders die hiertoe bevoegd is. Zo worden risico's vermeden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning	220-240 V, 50/60 Hz
Totale vermogen en zekering	2900 W, 16 A
Stroom- en verwarmingselementen	
Radiaalmotor	27 ... 40 W
Lamp	40 W (2x)
Tangentiële ventilator	15 ... 35 W
Verwarmingselement, boven	520 W / 124 V
Verwarmingselement, onder	1250 W
Verwarmingselement, grill	2100 W
DCT-verwarmingselementen	2650 W

INSTALACIÓN

La instalación debe realizarse de conformidad con los estándares y regulaciones actuales.

La instalación solo debe llevarse a cabo por personal especializado y formado.

Requisitos para el espacio de colocación

Para las unidades encastradas, los componentes (materiales plásticos y madera chapada) deben ensamblarse con adhesivos resistentes al calor (min. 100 °C): Si se usan materiales y adhesivos inadecuados, los materiales podrían abombarse y desprenderse.

El espacio de colocación para el horno debe dejar un hueco suficiente para las conexiones eléctricas del horno.

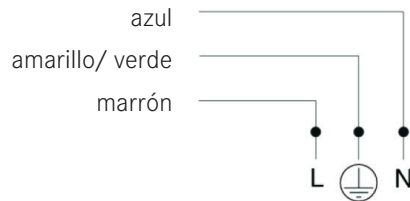
El espacio de colocación para el horno debe ser suficientemente resistente para soportar el peso del horno.

El horno debe quedar firmemente instalado en el hueco. El horno puede instalarse en una unidad de columna o debajo de la encimera de una unidad modular, siempre que se garantice una ventilación suficiente.

Conexión eléctrica

Los hornos FRANKE se entregan con un cable de alimentación de tres polos con terminales libres.

Debe respetarse la polaridad de conexión de los terminales libres:
Marrón = línea (fase)
Azul = neutro
Amarillo / verde = tierra



- ▶ Asegúrese de que las características del sistema eléctrico doméstico (voltaje, potencia máxima y corriente) son compatibles con las del horno.

Si el horno va a estar continuamente conectado a la fuente de alimentación:

- ▶ Instale un dispositivo que permita la desconexión de la fuente de alimentación con una distancia de apertura de contacto (3 mm) que garantice una desconexión completa en condiciones de sobretensión de categoría III.

- ▶ Compruebe que:
 - El enchufe macho y el enchufe hembra son aptos para una corriente de 16 A.
 - Se puede acceder fácilmente al enchufe y a la clavija y estos quedan posicionados de forma que no haya ninguna parte bajo tensión accesible al enchufar o desenchufar el aparato.
 - El horno no queda apoyado sobre o contra el enchufe al instalarlo en el espacio de colocación.
 - Se usa un cable de tipo 3 x 1,5 mm² H05V2V2-F en la sustitución del cable de alimentación.

REPARACIÓN

Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por el fabricante o por personal con experiencia y formación similares, para evitar cualquier tipo de riesgo.

DATOS TÉCNICOS

Fuente de alimentación	220-240 V, 50/60 Hz
Potencia total y clasificación de fusible	2900 W, 16 A
Potencia y elementos de calentamiento	
Motor radial	27 ... 40 W
Bombilla	40 W (x2)
Ventilador tangencial	15 ... 35 W
Elemento de calentamiento, parte superior	520 W / 124 V
Elemento de calentamiento, parte inferior	1250 W
Elemento de calentamiento, grill	2100 W
Elementos de calentamiento DCT	2650 W

INSTALAÇÃO

A instalação deve ser efetuada de acordo com as normas e regulamentos em vigor. A instalação apenas deve ser efetuada por pessoal especializado e com licença.

Requisitos do armário

Relativamente às unidades montadas, os componentes (materiais plásticos e madeira folheada) devem ser montados com colas resistentes ao calor (máx. 100° C): Materiais e colas inadequados fazem com que as peças empenem e se soltem. O armário para o forno deve permitir espaço suficiente para as ligações elétricas do forno.

O armário para o forno deve ser robusto o suficiente para suportar o peso do forno. O forno deve ficar instalado de forma segura na reentrância. O forno pode ser instalado numa unidade de coluna ou por baixo da bancada numa unidade modular desde que se garanta uma ventilação suficiente.

Ligação elétrica

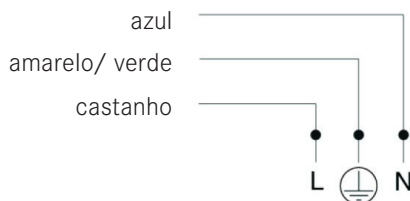
Os fornos da FRANKE são fornecidos com um cabo de alimentação de três polos com terminais livres.

As polaridades de ligação dos terminais livres são respeitadas:

Castanho = Linha

Azul = Neutro

Amarelo / Verde = Terra



- ▶ Certifique-se de que as características do sistema elétrico da casa (tensão, potência e corrente máximas) são compatíveis com as do forno.

Se o forno tiver de ser ligado de forma permanente à fonte de alimentação:

- ▶ Instale um aparelho que permita ser desligado da fonte de alimentação, com uma distância de abertura de contacto (3 mm) que garanta uma desconexão total em condições de tensão excessiva de categoria III.

► Certifique-se do seguinte:

- A ficha e a tomada são adequadas para uma corrente de 16 A.
- A ficha e a tomada podem ser acedidas com facilidade e estão dispostas de forma a que nenhuma parte com corrente fique acessível quando se insere ou remove a ficha.
- O forno não fica encostado à ficha quando instalado no armário.
- É utilizado um cabo de 3 x 1,5 mm², tipo H05V2V2-F quando se substitui o cabo de alimentação.

REPARAÇÃO

Se o cabo de alimentação ficar danificado tem de ser substituído pelo fabricante ou pela assistência ou então por uma pessoa com qualificações semelhantes para evitar quaisquer riscos.

DADOS TÉCNICOS

Fonte de alimentação	220-240 V, 50/60 Hz
----------------------	---------------------

Potência total e classificação dos fusíveis	2900 W, 16 A
---	--------------

Elementos de potência e de aquecimento

Motor radial	27 ... 40 W
--------------	-------------

Lâmpada	40 W (x2)
---------	-----------

Ventoinha tangencial	15 ... 35 W
----------------------	-------------

Elemento de aquecimento, topo	520 W / 124 V
-------------------------------	---------------

Elemento de aquecimento, base	1250 W
-------------------------------	--------

Elemento de aquecimento, grelhador	2100 W
------------------------------------	--------

Elementos de aquecimento DCT	2650 W
------------------------------	--------

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σε συμμόρφωση προς τα τρέχοντα πρότυπα και κανονισμούς.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και αδειούχο τεχνικό.

Προϋποθέσεις επίπλου εντοιχισμού

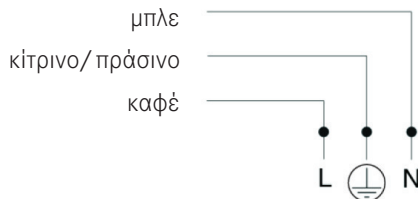
Για εντοιχισμένες μονάδες, τα εξαρτήματα (πλαστικά υλικά και ξύλα πρόσωσης) πρέπει να συναρμολογούνται με κόλλες ανθεκτικές στη θερμότητα (ελάχ. 100°C): Ακατάλληλα υλικά και κόλλες μπορεί να οδηγήσουν σε σκέβρωμα και αποκόλληση. Το ντουλάπι εντοιχισμού του φούρνου πρέπει να εξασφαλίζει επαρκή χώρο για την ηλεκτρική σύνδεση του φούρνου.

Το ντουλάπι του φούρνου πρέπει να είναι αρκετά γερό για να αντέξει το βάρος του. Ο φούρνος πρέπει να βιδωθεί σφιχτά στην εσοχή του ντουλαπιού. Ο φούρνος μπορεί να εγκατασταθεί σε κατακόρυφη μονάδα ή κάτω από τον πάγκο της κουζίνας, δεδομένου ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Ηλεκτρική σύνδεση

Οι φούρνοι της FRANKE προμηθεύονται με τριπολικό καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος με ελεύθερους ακροδέκτες.

Οι πολικότητες των ελεύθερων ακροδεκτών αντιστοιχούν ως εξής:
Καφέ = Φάση
Μπλε = Ουδέτερος
Κίτρινο/Πράσινο = Γείωση



- ▶ Επιβεβαιώστε ότι τα χαρακτηριστικά της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού σας (τάση, μέγιστη τιμή ισχύος και ρεύματος) είναι συμβατά με εκείνα του φούρνου.

Αν θέλετε ο φούρνος να συνδεθεί μόνιμα στην παροχή ισχύος:

- ▶ Εγκαταστήστε ένα εξάρτημα που εξασφαλίζει την αποσύνδεση από την παροχή ισχύος, με διάκενο επαφής (3 mm) που εγγυάται πλήρη αποσύνδεση σε υπερφόρτωση δικτύου κατηγορίας 3.

- ▶ Επιβεβαιώστε τα ακόλουθα:
 - Το βύσμα και η πρίζα είναι κατάλληλα για ρεύμα 16A.
 - Το βύσμα και η πρίζα είναι εύκολα προσβάσιμα και τοποθετημένα έτσι ώστε κανένα επικίνδυνο τμήμα τους να μην είναι προσβάσιμο όταν εισάγετε ή αφαιρείτε την πρίζα.
 - Ο φούρνος δεν ακουμπάει στο βύσμα μετά την εγκατάστασή του στο ντουλάπι.
 - Χρησιμοποιείτε καλώδιο τύπου H05V2V2-F διαστάσεων 3x1,5 mm², όταν αντικαθιστάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την εξυπηρέτηση, ή αλλιώς από ένα άτομο με παρόμοια προσόντα, αποφεύγοντας οποιονδήποτε κίνδυνο.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παροχή ισχύος	220-240 V, 50/60 Hz
Συνολική ονομαστική ισχύς και πτώσης ασφάλειας	2900 W, 16 A
Ισχύς και θερμαντικές μονάδες	
Κινητήρας ακτινικής ροής	27 ... 40 W
Ενδεικτική λυχνία	40 W (x2)
Ανεμιστήρας εφαπτόμενης ροής	15 ... 35 W
Θερμαντικό στοιχείο, πάνω αντίσταση	520 W / 124 V
Θερμαντικό στοιχείο, κάτω αντίσταση	1250 W
Θερμαντικό στοιχείο, γκριλ	2100 W
Θερμαντικά στοιχεία DCT	2650 W

MONTÁŽ

Montáž se musí provádět v souladu s platnými normami a předpisy.
Montáž smí provádět pouze specializovaný a oprávněný personál.

Požadavky na skříňku

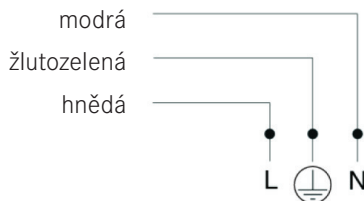
Součásti vestavěných jednotek (plastové materiály a dýhované dřevo) musí být spojeny pomocí teplovzdorného lepidla (min. 100 °C): Nevhodné materiály a nevhodná lepidla mohou vést k deformaci a rozlepení.

Skříňka pro troubu musí poskytovat dostatek místa pro elektrické zapojení trouby. Skříňka pro troubu musí být dostatečně robustní, aby unesla hmotnost trouby. Trouba musí být pevně uchycena ve skříňce. Troubu lze namontovat do vysoké skříňe nebo pod desku modulární jednotky za předpokladu, že je zaručena dostatečná ventilace.

Elektrické zapojení

Trouby FRANKE se dodávají s trojžilovým napájecím kabelem s volnými svorkami.

Při zapojování volných svorek se dodržuje tato polarita:
Hnědá = fáze
Modrá = nulový vodič
Žlutozelená = zem



- Ujistěte se, že parametry elektrické instalace v domácnosti (napětí, maximální příkon a proud) jsou slučitelné s parametry trouby.

Pokud má být trouba trvale připojena k napájení:

- Nainstalujte zařízení umožňující odpojení od napájení s takovou vzdáleností mezi kontakty, která zaručuje úplné odpojení v podmínkách přepětí kategorie III (3 mm).
- Zajistěte následující podmínky:
 - Síťová zástrčka a zásuvka jsou vhodné pro proud 16 A.
 - Síťová zástrčka a zásuvka jsou ve snadném dosahu a jsou umístěny tak, aby při zasouvání nebo vytahování zástrčky nebyla přístupná žádná část pod napětím.
 - Trouba se po montáži do skříňe neopírá o zástrčku.
 - Při výměně napájecího kabelu se použije trojžilový kabel typu H05V2V2-F s průřezem vodičů 1,5 mm².

OPRAVY

Pokud se poškodí napájecí kabel, musí být vyměněn výrobcem, servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo veškerým rizikům.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení	220-240 V, 50/60 Hz
Celkový příkon a jmenovitý proud pojistky	2900 W, 16 A
Výkon a topné články	
Radiální motor	27 ... 40 W
Žárovka	40 W (x2)
Tangenciální ventilátor	15 ... 35 W
Topný článek, strop	520 W/124 V
Topný článek, dno	1250 W
Topný článek, gril	2100 W
Topné články DCT	2650 W

MONTAŻ

Montaż przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami. Czynności montażowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany personel posiadający odpowiednie uprawnienia.

Wymagania dotyczące mebli

Meble, w których montowany ma być piekarnik do zabudowy, muszą być wykonane z odpowiednich materiałów (tworzywa sztuczne i drewno fornirowane) łączonych klejami odpornymi na wysokie temperatury (maks. 100°C): Użycie nieodpowiednich materiałów i klejów może skutkować wypaczeniem i odklejeniem.

Ilość wolnego miejsca w szafce przeznaczony do montażu piekarnika musi umożliwić wykonanie połączeń elektrycznych.

Szafka przeznaczona do montażu piekarnika musi być na tyle wytrzymała, aby wytrzymać obciążenie masą piekarnika.

Piekarnik musi być pewnie zamontowany we wnęce. Piekarnik można zamontować w szafce kolumnowej lub pod blatem w szafce modułowej, o ile zapewniona jest odpowiednia wentylacja.

Podłączanie do sieci elektrycznej

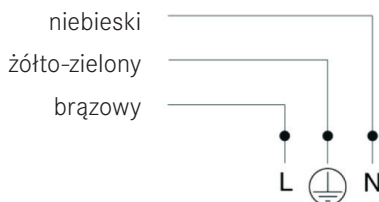
Piekarniki FRANKE są dostarczane z kablem zasilającym z trzema wolnymi zaciskami.

Biegunowość zacisków jest następująca:

Brązowy = pod napięciem

Niebieski = neutralny

Żółto-zielony = uziemienie



- ▶ Sprawdzić, czy specyfikacja domowej sieci elektrycznej (napięcie, maksymalna moc i natężenie) jest zgodna ze specyfikacją piekarnika.

Jeśli piekarnik ma być na stałe podłączony do źródła zasilania:

- ▶ Zamontować urządzenie umożliwiające odłączenie zasilania z rozwarciem otwarcia styku wynoszącym 3 mm zapewniającym całkowite odłączenie piekarnika w przypadku wystąpienia przepięcia kategorii III.

- ▶ Spełnione muszą być następujące warunki:
 - Wtyczka i gniazdo muszą być przystosowane do natężenia 16 A.
 - Wtyczka i gniazdo muszą być łatwo dostępne i umiejscowione tak, aby podczas podłączania lub odłączania wtyczki nie było możliwe dotknięcie żadnych elementów pod napięciem.
 - Po zamontowaniu w szafce piekarnik nie może opierać się na wtyczce.
 - W przypadku wymiany kabla zasilającego użyć kabla 3 x 1,5 mm² typu H05V2V2-F.

NAPRAWA

Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć ryzyka, powinien on zostać wymieniony przez producenta, pracownika działu serwisu lub inną osobę o podobnych kwalifikacjach.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie	220-240 V, 50/60 Hz
Całkowita moc znamionowa i obciążalność dopuszczalna bezpiecznika	2900 W, 16 A
Elementy elektryczne i grzejne	
Silnik wentylatora	27 – 40 W
Żarówka	40 W (x2)
Wentylator obudowy	15 – 35 W
Grzałka górna	520 W / 124 V
Grzałka dolna	1250 W
Grzałka grilla	2100 W
Grzałki DCT	2650 W

INSTALARE

Instalarea trebuie să se desfășoare în conformitate cu standardele și reglementările în vigoare.

Instalarea trebuie efectuată numai de către personal specializat autorizat.

Condiții pe care trebuie să le îndeplinească baza de montare

Pentru unitățile montate, părțile componente (materiale din plastic și lemn furniruit) trebuie asamblate cu ajutorul unui adeziv termorezistent (min. 100°C): Materialele și produsele adezive necorespunzătoare pot cauza deformarea și detașarea pieselor. Dulapul trebuie să asigure suficient spațiu pentru conexiunile electrice ale cuptorului.

Dulapul trebuie să fie suficient de robust pentru a rezista la greutatea cuptorului. Cuptorul trebuie să fie fixat foarte bine în lăcașul său. Cuptorul poate fi instalat într-o unitate casnică tip coloană sau sub blatul unei unități modulare, cu condiția să se asigure o ventilație corespunzătoare.

Conexiuni electrice

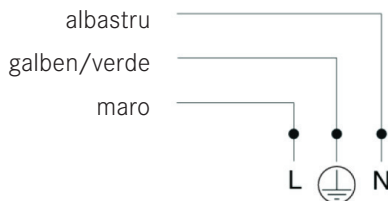
Cuptoarele FRANKE sunt livrate împreună cu un cablu de alimentare tri-polar cu terminale libere.

Polaritățile de conectare ale terminalelor libere sunt respectate:

Maro = Fază

Albastru = Neutru

Galben / Verde = Împământare



- ▶ Asigurați-vă că toate caracteristicile sistemului electric casnic (tensiune, putere maximă și curent) sunt compatibile cu cele ale sertarului termic.

Dacă acest cuptor rămâne permanent conectat la sursa de curent electric:

- ▶ Instalați un dispozitiv ce permite deconectarea de la sursa de curent electric, între contacte fiind o distanță (3 mm) care asigură decuplarea completă în condiții de supratensiune categoria III.

► Verificați următoarele:

- Ștecherul și priza sunt potrivite pentru un curent de 16 A.
- Ștecherul și priza sunt astfel poziționate, încât se poate ajunge cu ușurință la ele, iar ștecherul poate fi inserat sau îndepărtat fără contact direct.
- Atunci când este montat într-un dulap, sertarul termic nu trebuie să se sprijine pe ștecher.
- A 3 x 1,5 mm² la înlocuirea cablului de alimentare se va folosi un cablu tip H05V2V2-F.

REPARAȚII

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant sau de către service sau altă persoană având calificări similare, pentru a preveni producerea oricărui accident.

DATE TEHNICE

Sursă de alimentare	220-240 V, 50/60 Hz
Putere totală consumată	2900 W, 16 A
Putere și elemente termice	
Motor radial	27... 40 W
Led	40 W (x2)
Ventilator tangențial	15... 35 W
Element termic, capac	520 W/124 V
Element termic, planșeu	1250 W
Element termic, grill	2100 W
Elemente termice DCT	2650 W

УСТАНОВКА

Установка должна производиться в соответствии с действующими стандартами и правилами. Устанавливать прибор разрешается только лицензированным и квалифицированным специалистам.

Требования к шкафу

Компоненты встраиваемых приборов (пластиковые материалы и покрытое шпоном дерево) необходимо монтировать с использованием жаростойких связывающих веществ (мин. 100° C): В случае использования неподходящих материалов и связывающих веществ может происходить отсоединение и загнивание элементов.

В шкафу необходимо предусмотреть достаточно места для электрических соединений прибора.

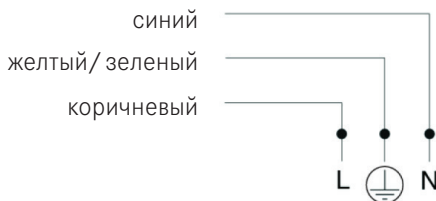
Шкаф для встраивания должен быть достаточно прочным, чтобы выдерживать вес духового шкафа.

Прибор необходимо надежно установить в нишу. Духовой шкаф можно устанавливать в мебельную колонну или под столешницей модульного блока, обеспечив достаточную вентиляцию.

Электрическое соединение

Духовые шкафы FRANKE поставляются с трехполюсным электрическим кабелем со свободными клеммами.

Полярность при подключении трех свободных клемм:
коричневый = фаза;
синий = ноль;
желтый/зеленый = земля;



- ▶ Проверьте, совместим ли духовой шкаф с характеристиками домашней электросети (напряжение, максимальная мощность и ток).

Если прибор должен быть непрерывно подключен к электросети, необходимо выполнить описанные ниже условия.

- ▶ Устройство необходимо установить таким образом, чтобы его можно было отключить от электросети. Расстояние между контактами должно быть достаточным (3 мм) для полного отключения от сети в случае перегрузки категории III.

- ▶ Необходимо обеспечить описанные ниже условия.
- Штепсель и розетка подходят для тока силой 16 А.
- Штепсель и розетка должны быть легко доступны и расположены таким образом, чтобы детали под напряжением не были доступны при вставке или извлечении штепселя.
- Установленный в шкафу прибор не опирается на штепсель.
- В случае замены электрокабеля необходимо использовать 3-жильный кабель сечением 1,5 мм² типа H05V2V2-F.

РЕМОНТ

Чтобы избежать рисков, в случае повреждения электрокабеля для его замены необходимо обратиться к производителю, в сервисный центр или к человеку с аналогичным уровнем квалификации.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Электрическое питание:	220–240 В, 50/60 Гц
Общая мощность и номинал предохранителя	2900 Вт, 16 А
Питание и нагревательные элементы	
Радиальный двигатель	27... 40 Вт
Лампочка	40 Вт (2 шт.)
Тангенциальный вентилятор	15... 35 Вт
Нагревательный элемент, верхняя панель	520 Вт/124 В
Нагревательный элемент, нижняя панель	1250 Вт
Нагревательный элемент, гриль	2100 Вт
Нагревательные элементы DCT	2650 Вт

KURULUM

Kurulum işlemi geçerli standartlara ve düzenlemelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir.

Kurulum işlemi sadece uzman ve ruhsatlı personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bölme gereksinimleri

Sabit ünitelerde, parçalar (plastik malzemeler ve kaplamalı ahşap) ısıya dayanıklı yapıstırıcılarla (maks. 100°C) monte edilmelidir: Uygun olmayan malzeme ve yapıstırıcılar çarpıklık ve kopmalara yol açabilir.

Bölme, fırının elektrik bağlantıları için yeterli yer olmalıdır.

Bölme, fırının ağırlığını kaldırabilecek kadar sağlam olmalıdır.

Fırın girintiye sağlam bir şekilde monte edilmelidir. Fırın, yeterli havalandırmanın garantilenmesi kaydıyla sütun şeklinde bir mahfaza ünitesine veya modüler bir üniteye tezgahın altına monte edilebilir.

Elektrik bağlantısı

FRANKE fırınla beraber boş terminalleri olan üç kutuplu bir güç kablosu verilmektedir.

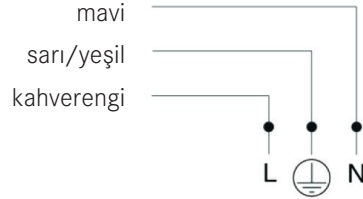
Boş terminallerin bağlantı kutupları

şöyledir:

Kahverengi = Hat

Mavi = Nötr

Sarı / Yeşil = Topraklı



- ▶ Evinizdeki elektrik sisteminin özelliklerinin (gerilim, maksimum güç ve akım) fırının özelliklerine uygun olduğundan emin olun.

Fırın güç kaynağına kalıcı olarak bağlanacaksa:

- ▶ Kategori III aşırı gerilim koşullarında tamamen kesilmeyi temin eden bir kontak açıklığı mesafesine (3 mm) sahip olan, güç kaynağı bağlantısının kesilmesini sağlayan bir cihaz takın.
- ▶ Aşağıdaki koşulların yerine getirildiğinden emin olun:
 - Fiş ve priz 16 A akım için uygun.
 - Fişe ve prize kolaylıkla erişilebiliyor ve fiş takılıp çıkartılırken akım taşıyan herhangi bir parçaya erişilemeyecek bir konumdalar.
 - Fırın bölmeye takıldığında fişe dayanmıyor.
 - Güç kablosu değiştirilirken 3 x 1,5 mm² H05V2V2-F tipi kablo kullanılıyor.

TAMIR

Güç kablosu hasarlıysa, olası risklerden kaçınmak için kablo üretici veya servis tarafından ya da benzeri nitelikleri taşıyan bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

TEKNİK VERİLER

Güç kaynağı	220-240 V, 50/60 Hz
Toplam güç ve sigorta değeri	2900 W, 16 A
Güç ve ısıtma elemanları	
Radyal motor	27 ... 40 W
Ampul	40 W (x2)
Teğetsel fan	15 ... 35 W
Isıtma elemanı, tavan	520 W / 124 V
Isıtma elemanı, taban	1250 W
Isıtma elemanı, ızgara	2100 W
DCT ısıtma elemanları	2650 W

УСТАНОВЛЕННЯ

Встановлення (рис. 1) має здійснюватися відповідно до чинних стандартів та правил.

Встановлення пристрою має здійснювати виключно ліцензований та фаховий персонал.

Вимоги до кухонної шафи

Для складання компонентів меблів, що містять пластик і фанерну деревину, слід застосовувати термостійкі в'яжучі матеріали (мін. 100° C): невідповідні матеріали або клеї можуть призвести до деформації чи відклеювання.

Кухонна шафа повинна мати достатньо місця для підключення електричних з'єднань печі.

Кухонна шафа має бути достатньо міцною, щоб витримати вагу печі.

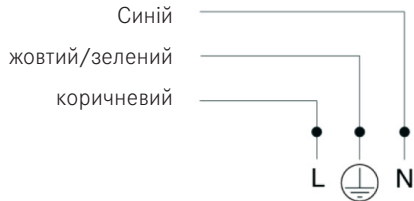
Слід безпечно встановлювати піч в заглибленні кухонної шафи.

Можна встановлювати піч на стільниці колони або ж під робочою поверхнею модульного елемента гарнітура. При цьому слід подбати про належну вентиляцію.

Приєднання до електромережі

Духові шафи Franke постачають із трижильним кабелем живлення без наконечників.

Для зазначеного підключення три вільні клеми мають таку полярність:
коричневий = фаза;
синій = нуль;
жовтий/зелений = земля.



- ▶ Переконайтеся, що параметри домашньої системи електропостачання (напруга, максимальна потужність та максимальний струм) сумісні з параметрами печі.

Якщо передбачено, що піч буде стаціонарно приєднана до джерела живлення:

- ▶ встановіть пристрій, що забезпечує відключення від джерела живлення та має відстань між контактами (3 мм), яке би гарантувало повне відключення електричного струму при перевантаженні за напругою класу III.

- ▶ Забезпечте дотримання таких умов:
 - штепсель та розетка витримують струм 16 А;
 - до штепселя та розетки можна легко дістати, вони розташовані так, що при вставлянні чи витяганні штепселя не оголюватимуться частини під напругою;
 - після встановлення печі до кухонної шафи вона не спирається на штепсель;
 - Під час заміни оригінального шнура живлення використано кабель із перетином 3 x 1,5 мм² типу H05 V2V2-F.

РЕМОНТ

Якщо шнур живлення пошкоджено, його заміну має здійснювати представник виробника, сервісної служби чи інші особи, які мають відповідну класифікацію. Це допоможе уникнути ризиків.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Джерело струму	220–240 В, 50/60 Гц
Сумарна потужність та номінал запобіжника	2900 Вт, 16 А
Потужність нагрівальних елементів	
Зірчастий двигун	27 ... 40 Вт
Лампа освітлення	40 Вт (x2)
Тангенційний вентилятор	15 ... 35 Вт
Нагрівальний елемент, верхня панель	520 Вт / 124 В
Нагрівальний елемент, нижня панель	1250 Вт
Нагрівальний елемент грилю	2100 Вт
Нагрівальні елементи із технологією динамічного приготування	2650 Вт

التصليح

في حالة تلف كابل الطاقة، يجب أن يتم استبداله من قبل الشركة المُصنعة أو فني الصيانة أو من قبل شخص آخر لديه خبرة مماثلة تؤهله للقيام بذلك، لتجنب وقوع أي مخاطر.

البيانات التقنية

مزود الطاقة	٢٢٠-٢٤٠ فولت، ٦٠/٥٠ هرتز
درجة تحمل المصهر والطاقة الإجمالية	٢٩٠٠ وات، ١٦ أمبير
عناصر التسخين والطاقة	
محرك نصف قطري	٢٧ ... ٤٠ وات
مصباح كهربائي	٤٠ وات (عدد ٢)
مروحة توزيع الحرارة	١٥ ... ٣٥ وات
عنصر تسخين، السطح	٥٢٠ وات / ١٢٤ فولت
عنصر تسخين، الأرضية	١٢٥٠ وات
عنصر تسخين، الشواية	٢١٠٠ وات
عناصر تسخين تقنية الطهي الديناميكي	٢٦٥٠ وات

التركيب

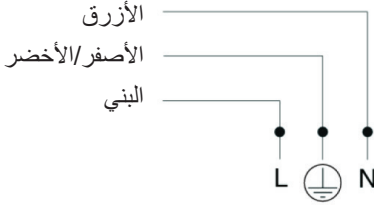
يجب أن يتم التركيب وفقاً للمعايير واللوائح الحالية.
لا تتم عملية التركيب إلا من خلال موظفين متخصصين وأشخاص مصرح لهم بذلك.

متطلبات وحدة التركيب

وبالنسبة للوحدات المركبة، يجب أن يتم تجميع المكونات (المواد البلاستيكية والمغطاة بالخشب) باستخدام مواد لاصقة مقاومة للحرارة (الحد الأدنى ١٠٠ درجة سليزيوس): يمكن أن تتسبب المواد اللاصقة والمواد غير الملائمة في حدوث التواء وانفصال.
يجب أن تتضمن وحدة تركيب الفرن مساحة كافية للتوصيلات الكهربائية الخاصة بالفرن.
يجب أن تكون وحدة تركيب الفرن قوية بشكل كافٍ لتحمل وزن الفرن.
يجب أن يتم تثبيت الفرن بإحكام في التجويف الجداري. يمكن أن يتم تثبيت الفرن في وحدة مبيت العمود أو أسفل سطح مطبخ الوحدة القياسية، مما يضمن توفير التهوية بشكلٍ كافٍ.

التوصيل الكهربائي

أفران FRANKE مزودة بكابلات طاقة ثلاثي الطاقة مزود بأطراف غير مقيدة.



تتضح قطبية توصيل الأطراف غير المقيدة على النحو التالي:
البنّي = خط
الأزرق = محايد
الأصفر / الأخضر = أرضي

تأكد من توافق خصائص النظام الكهربائي المنزلي مثل (الجهد الكهربائي والطاقة القصوى والتيار الكهربائي) مع خصائص الفرن.

إذا توجب توصيل الفرن بشكل دائم بمزود الطاقة، فقم بالتالي:
قم بتركيب جهاز يدعم خاصية الفصل من مزود الطاقة، ومزود بفتحة تلامس على مسافة (٣ ملم) تضمن انفصال الكهرباء بشكلٍ كامل في حالات زيادة الجهد الكهربائي من الفئة الثالثة.

تأكد من الأمور التالية:

يتناسب القابس ومآخذ التوصيل مع تيار متناوب تبلغ شدته ١٦ أمبيراً.
سهولة الوصول إلى قابس التوصيل ومآخذه وتثبيتهما، بحيث لا يوجد جزء مكهرب غير مغطى يمكن الوصول إليه عند تركيب القابس أو إزالته.
عدم وضع الفرن أمام القابس عند تركيبه في الوحدة.
استخدام كابل توصيل 3 A × 1,5 ملم² من نوع H05V2V2-F عند استبدال كابل الطاقة.

Argentina

Industrias Spar San Luis S.A.
Buenos Aires 1008
Phone +54 11 4311 7655

Belgium

Franke N.V.
9400 Ninove
Phone +32 54 310 111

Brazil

Franke Sistemas de
Cozinhas do Brasil Ltda.
89219-512 Joinville, SC
Phone +55 47 3431 0501

Canada

Franke Kindred Canada Ltd.
Midland, ON L4R 4K9
Phone +1 866 687 7465

China

Franke (China) Kitchen
Systems Co., Ltd.
Heshan, Guangdong,
529700
Phone +86 750 841 9288
Shanghai office +86 215
150 6715

Czech Republic

Franke s.r.o.
190 00 Praha 9
Phone +420 281 090 411

Denmark

Franke KS Denmark
8520 Lystrup
Phone +45 8624 9024

Egypt

Franke Kitchen Systems
Egypt S.A.E.
6th of October City
Phone +202 3828 0000

Finland

Franke Finland Oy
76850 Naarajärvi
Phone +358 15 341 11

France

Franke France S.A.S.
60230 Chambly
Phone +33 130 289 400

Germany

Franke GmbH
79713 Bad Säckingen
Phone +49 7761 52 0

Greece

Franke Hellas S.A.
19003 Markopoulo Attikis
(Athens)
Phone +30 22991 500 00

Hong Kong SAR

Franke Asia Hong Kong
Causeway Bay
Phone +852 3184 1900

India

Franke Faber India Limited
Aurangabad - 431 136
Phone +91 240
2556697/98

Italy

Franke S.p.A.
37019 Peschiera del Garda
Phone +39 045 644 9311

Kazakhstan

Franke Kazakhstan Ltd.
040918 Almaty City
Phone +7 727 297 3812

Morocco

Franke Kitchen System SARL
21 000 Casablanca
Phone +212 522 674 200

Norway

Franke KS Norway
8520 Lystrup, Denmark
Phone +47 35 566 450

Poland

Franke Polska Sp. z o.o.
05-090 Raszyn
Phone +48 22 711 6700

Portugal

Franke Portugal S.A.
2735-531 Cacém
Phone +351 21 426 9670

Romania

Franke Romania SRL
Pantelimon 077145
Phone +40 21 350 1550

Russia

Franke Russia GmbH
199106 St. Petersburg
Phone +7 812 703 1503

Singapore

Franke Singapore Pte. Ltd.
068811 Singapore
Phone +65 6709 5608

Slovak Republic

Franke Slovakia s.r.o.
010 01 Žilina
Phone +421 41 733 6200

South Africa

Franke Kitchen Systems
(Pty.) Ltd.
Durban 4052
Phone +27 31 450 6300

Spain

Franke España S.A.U.
08174 Sant Cugat del Vallès
Phone +34 93 565 3535

Sweden

Franke Futurum AB
930 47 Byske
Phone +46 912 405 00

Switzerland

Franke Küchentechnik AG
4663 Aarburg
Phone +41 62 787 3131

Thailand

Franke (Thailand) Co., Ltd.
Bangkok 10120
Phone +66 2 612 7900

The Netherlands

Franke Nederland B.V.
5700 AD Helmond
Phone +31 492 585 111

Turkey

Franke Mutfak ve Banyo
Sistemleri Sanayi ve
Ticaret A.S.
41400 Gebze Kocaeli
Phone +90 262 644 6595

Ukraine

Franke Ukraina LLC
02081 Kyiv
Phone +38 044 492 0015

United Arab Emirates

Franke LLC
Ras Al Khaimah
Phone +971 7 203 4700

United Kingdom

Franke UK Ltd.
Manchester M22 5WB
Phone +44 161 436 6280

USA

Franke Kitchen Systems LLC
Smyrna, TN 37167
Phone 800 626 5771